

Betriebsanleitung | Mode d'emploi

Art. 020463

Kibernetik 316L Gefriertruhe

Kibernetik 316L Congélateur bahut



KIBERNETIK.

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemein	3
2 Sicherheitshinweise	3
3 Installation	5
4 Übersicht	6
5 Tägliche Nutzung	6
6 Reinigung	8
7 Problemlösung	9

Sommaire

1 En général	10
2 Renseignements de sécurité	10
3 Installation	12
4 Aperçu	13
5 Utilisation quotidienne	13
6 Nettoyage	15
7 Solution de problèmes	16

1 | Allgemein

Herzlichen Dank für Ihren Kauf.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie danach an einem sicheren Ort auf. Sollten Sie bezüglich Ihres Gerätes Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Korrekte Entsorgung



Produkte mit dieser Markierung dürfen in der gesamten EU nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Um mögliche Schäden an der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit zu verhindern, entsorgen Sie verantwortungsbewusst. Fördern Sie dadurch die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen. Zur Rückgabe Ihres Altgerätes nutzen Sie bitte Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie ihren lokalen Händler, um ein umweltfreundliches Recycling zu gewährleisten.

2 | Sicherheitshinweise

- Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel nicht unter dem Gerät eingeklemmt und weder Wasser noch anderen Flüssigkeiten ausgesetzt ist. Das Kabel sollte so angeschlossen werden, dass kein Stolperrisiko besteht. Halten Sie dieses von Hitze und scharfen, schneidenden Gegenständen fern. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es von einem Fachmann ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist für den privaten Gebrauch und nicht für kommerzielle Zwecke vorgesehen.
- Nutzen Sie das Gerät nur im Inneren.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass alle Teile korrekt zusammengebaut, installiert sind.
- Bedienen Sie das Gerät gemäss den Instruktionen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist oder eine Fehlfunktion hat, kontaktieren Sie den Kundendienst.



- Wenn der Kältekreis beschädigt ist, vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen in der Nähe des Gerätes. Lüften Sie den Raum.
- Es dürfen nur von Fachpersonen Modifikationen vorgenommen werden.
- Jegliche Beschädigung des Stromkabels kann zu einem Kurzschluss führen, allenfalls einen Brand auslösen.
- Schliessen Sie das Gerät nicht an einer Multisteckleiste an.
- Platzieren Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen Untergrund, fernab von jeglichen Hitzequellen und direktem Sonnenlicht.
- Das Kältemittel R600a ist ein Gas, welches sehr umweltverträglich, jedoch auch entflammbar ist. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass der Kältekreis nicht beschädigt ist.
- Der Raum, in dem das Gerät installiert ist, sollte regelmässig gelüftet werden.
- Nutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlgeräts, ausser ausdrücklich vom Fabrikanten genehmigt.
- Lassen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 8 Stunden ruhen, damit das Kältemittel zurück in den Kompressor laufen kann.
- Nutzen Sie keine metallischen, kratzenden Gegenstände, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- Sollte das Kühlgerät vom Strom getrennt werden, warten Sie 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Kinder ab 3 Jahren dürfen das Gerät be- und entladen. Um zu verhindern, dass die Lebensmittel verderben, halten Sie sich bitte an folgende Anweisungen:

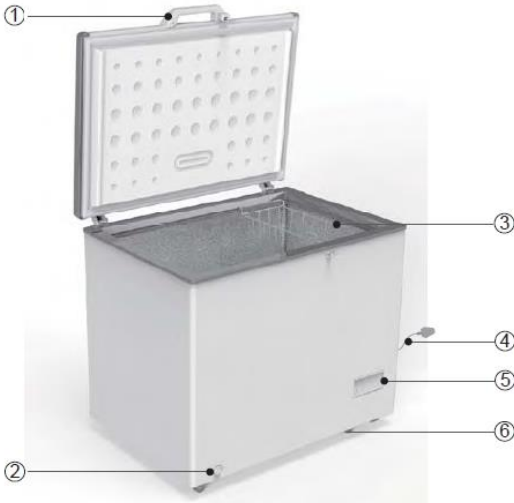
- Halten Sie die Türe nicht zu lange offen, das kann zu einem Temperaturanstieg und somit zum Verderb der Lebensmittel führen.
- Reinigen Sie regelmässig die Flächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, sowie zugängliche Kondenswasserablauf-Systeme regelmässig.
- Ist das Gerät mit einem Wassertank verbunden, und das Wasser wurde für 48 Stunden nicht gebraucht, reinigen Sie den Tank vor der nächsten Nutzung. Spülen Sie den Wassertank durch, wenn 5 Tage oder mehr nicht gebraucht.
- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch separat eingepackt, sodass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Zwei-Stern Gefrierabteile eignen sich zur Lagerung von gefrorenen Lebensmitteln, für Eiscreme und um Eiswürfel zu machen.

3 | Installation

Positionierung

- Installieren Sie den Gefrierschrank an einem Ort, der der Klimaklasse des Geräts N, ST, T entspricht: 16° - 42°C.
- Halten Sie das Gerät fern von Hitzequellen und direktem Sonnenlicht. Stellen Sie sicher, dass die Luft um das Gerät gut zirkulieren kann.
- Sollte der Gefrierschrank unter einem Oberschrank installiert werden, muss der Mindestabstand mindestens 100 mm betragen.
- Idealerweise sollte der Gefrierschrank freistehend sein.
- Der Gefrierschrank muss mittels seiner Stellfüsse eben ausgerichtet werden.

4 | Übersicht



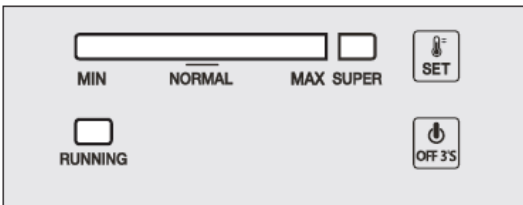
- | | |
|-----------------|------------------------------------|
| 1. Türgriff | 4. Kabel |
| 2. Wasserablauf | 5. Temperaturregler mit Bedienfeld |
| 3. Korb | 6. Rad |

5 | Tägliche Nutzung

Erste Nutzung

Bevor Sie das Gerät das erste Mal nutzen, reinigen Sie das Innere sowie zugehörige Accessoires mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel und trocknen Sie es komplett. Nutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Temperatureinstellung



Sobald Sie das Gerät an den Strom geschlossen haben, leuchten alle LED-Lichter kurz auf. Dann gibt sich das Gerät in die Standardeinstellung.

Standardtemperatur

Drücken Sie SET, um in den Temperaturmodus zu gelangen. Mit jedem Knopfdruck wird dann die Temperatur um ein Grad kälter eingestellt, ablesbar am Balken von MIN zu MAX. MAX ist die kälteste Temperatureinstellung. Die eingestellte Temperatur wird automatisch 5 Sekunden nach dem letzten Knopfdruck gespeichert.

Supergefrieren

Halten Sie SET gedrückt um in den Supergefriermodus zu gelangen. Das Super-Indikatorlicht leuchtet auf und die Einstellung wird 5 Sekunden nach dem letzten Knopfdruck automatisch gespeichert. Nun läuft die Gefriertruhe im Supergefriermodus.

Wenn der Supergefriermodus nach 52 Stunden nicht angehalten wird, stellt sich die Gefriertruhe automatisch wieder auf die Standardeinstellung.

Ein- und Ausstellen des Geräts

- Drücken Sie den OFF-Knopf für 3 Sekunden, um das Gerät auszuschalten.
- Drücken Sie den OFF-Knopf für 3 Sekunden, um das Gerät einzuschalten.

Anzeigelicht

- Temperatur-Anzeigelicht (hellblau): Um die Temperatur von MIN (wärmste Einstellung) bis zu MAX (kälteste Einstellung) einzustellen.
- SuperGefrieren-Anzeigelicht (hellblau): Wenn das Licht ein ist, befindet sich die Gefriertruhe im SuperGefrieren-Modus, wenn das Licht aus ist, befinden Sie sich nicht in diesem Modus.
- Betriebs-Anzeigelicht (hellgrün): Leuchtet, wenn der Kompressor am Arbeiten ist, ist aus, wenn der Kompressor stoppt.
- 30 Minuten nach dem letzten Betrieb ist das Anzeigelicht bei halber Leuchtkraft ein.

Wiederaufnahme Betrieb

Im Falle eines Stromunterbruchs fällt das Gerät automatisch wieder in die Standardeinstellung.

Temperatursensor Fehlalarm

Wenn der Temperatursensor wegen Unterbruch einen Alarm anzeigt, blinkt der Temperaturbalken alle 0.5 Sekunden von links nach rechts.

Tägliche Nutzung

- Dieser Gefrierschrank eignet sich, um frischen Essen sowie tiefgekühlte Produkte einzufrieren und lange Zeit zu lagern.
- Platzieren Sie frisches Essen im unteren Teil des Gefrierschranks um es einzufrieren.

- Wenn Sie gefrorene Produkte in den Gefrierschrank machen, stellen Sie sicher, dass das Gerät mindestens zwei Stunden läuft.
- Gefrorenes Essen kann im Kühlschrank aufgetaut werden, oder bei Raumtemperatur.
 - Kleinere Sachen können sogar direkt gekocht werden, die Kochdauer verlängert sich.

6 | Reinigung

Das Gerät sollte für die Reinigung vom Strom getrennt werden. Nutzen Sie keine alkäischen, scheuernden oder säurehaltigen Reinigungsmittel.

- Trennen Sie das Gerät vom Strom.
- Räumen Sie alle gefrorenen Produkte aus dem Gerät und lagern Sie diese gut verpackt an einem kalten Ort.
- Nutzen Sie nur einen Plastikschaaber, um den Frost zu entfernen, keinesfalls metallische Gegenstände.
- Reinigen Sie das Innere mit einem weichen Tuch und warmem Seifenwasser. Waschen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie den Gefrierschrank.
- Reinigen Sie die Belüftungsschlitze mit einem Staubsauger.
- Stecken Sie das Gerät wieder an den Strom und räumen Sie die Lebensmittel nach ca. 2 Stunden ein.

Abtauen

Nutzen Sie keine scharfen Gegenstände, um den Frost zu entfernen. Sobald Sie das Gerät abtauen möchten, nehmen Sie dieses vom Strom und entfernen alle gefrorenen Produkte aus dem Gerät.

Nehmen Sie den Ablaufdeckel im inneren des Geräts weg. Die Aussenseite des Ablaufs sollten Sie herausziehen und so drehen, das die Öffnung nach unten zeigt. Stellen Sie ein Gefäss unter den Ablauf.

Das Abtauen dauert einige Stunden. Lassen Sie während dieser Zeit den Deckel offen um den Vorgang zu beschleunigen.

Nachdem der Kühlschrank komplett abgetaut ist, drehen Sie das Ablaufrohr wieder, schieben es herein und befestigen den Deckel.

Trocknen Sie die Truhe komplett und schliessen Sie diese wieder an den Strom.

7 | Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Nicht richtig eingesteckt oder defekte Steckdose	Richtig einstecken oder Stecker Wechseln
	Sicherung gesprengt oder defekt	Sicherung ersetzen
Gerät kühlt zu stark	Temperatureinstellung zu Kalt (MAX)	Auf eine wärme Einstellung stellen
Die Produkte sind nicht richtig gefroren	Temperatur zu warm (MIN)	Temperatureinstellung ändern
	Türe wurde zu lange offen gelassen	Öffnen Sie die Türe nur so lange nötig
	Es wurde viel warmes Essen in den letzten 24 Stunden in den Gefrierschrank gelegt	Stellen Sie Temperatur vorübergehend auf MAX
	Das Gerät steht neben einer Hitzequelle	Platzieren Sie das Gerät an einem anderen Ort
Starke Frostbildung an Türdichtung	Türdichtung ist nicht luftdicht	Wärmen Sie die betroffene Stelle vorsichtig mit einem Haarföhn (auf kalter Einstellung). Versuchen Sie gleichzeitig die Türdichtung mit den Händen so zu formen, dass diese wieder gut schliesst.
Komische Geräusche	Gerät nicht eben ausgerichtet	Richten Sie die Stellfüsse neu aus
	Das Gerät berührt eine Wand oder andere Objekte	Sorgen sie für einen Abstand von Gerät zu Wänden und anderen Objekten

Sollten Sie die Probleme nicht lösen können, kontaktieren Sie unseren Kundendienst:

Coldtec AG
Langäulistrasse 62
9470 Buchs

Tel.: 081 750 69 00

Mail: service@coldtec.ch

1 | En général

Nous vous remercions pour votre achat.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil et gardez-le bien. Si vous avez des questions ou de problèmes avec l'appareil, nous vous prions de contacter votre revendeur.

Élimination correcte



Les produits portant ce signet ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, dans toute l'UE. Pour éviter d'endommager l'environnement ou la santé humaine, éliminez-les d'une façon responsable. Supportez la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre ancien appareil, utilisez les systèmes de reprise et de collecte ou contactez votre revendeur, afin d'assurer un recyclage correct.

2 | Renseignements de sécurité

- Assurez-vous, que le câble n'est pas coincé sous l'appareil et ne pas exposé à l'eau ou des autres liquides. Le câble doit être branché d'une façon que personne ne trébuche. Gardez-le à distance de chaleur et des objets piquants et coupants. Au cas que le câble soit endommagé, il doit être remplacé par un spécialiste.
- Cet appareil est prévu pour l'utilisation privée et ne pas pour l'utilisation commerciale.
- Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur.
- Assurez-vous avant la mise en service, que toutes les pièces sont installées, assemblées correctement.
- Commandez l'appareil en suivant les instructions.
- Si l'appareil est endommagé ou en panne, contactez le service client.



- Au cas que le circuit frigorifique soit endommagé, évitez des flammes et des sources de feus autours de l'appareil. Aérez la pièce.
- Seulement des spécialistes doivent faire des modifications.
- N'importe quel dommage au câble peut provoquer un court-circuit, possiblement un incendie.
- Au cas de fumée et feu débranchez l'appareil tout de suite.
- Placez l'appareil sur une surface stable et plate, à distance de n'importe quelles sources de chaleur et de la lumière solaire.
- L'agent frigorifique R600a est un gaz lequel est très écologique, mais aussi inflammable. Assurez-vous avant la mise en service, que le circuit frigorifique n'est pas endommagé.
- La pièce dans laquelle l'appareil est installé, doit régulièrement être aérée.
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du congélateur, sauf explicitement autorisé du fabricant.
- Laissez l'appareil rester pour au moins 8 heures avant la première mise en service, pour que l'agent frigorifique puisse recouler dans le compresseur.
- N'utilisez pas de grattoirs métalliques pour accélérer le processus de dégivrage.
- Au cas que l'appareil frigorifique soit débranché du courant, attendez 5 minutes avant de mettre l'appareil de nouveau en service.
- Des enfants à partir de 3 ans peuvent ranger et sortir des choses de l'appareil frigorifique.

Pour éviter que les aliments gâchent, veuillez suivre les indications suivantes :

- N'ouvrez pas la porte trop longtemps, ça puisse causer une augmentation de température et de cette façon les aliments puissent gâcher.
- Nettoyez régulièrement les surfaces, lesquels touchent les aliments, ainsi que des systèmes de drainages pour l'eau condensée, si accessible.
- Au cas que l'appareil soit branché avec un réservoir d'eau et l'eau n'a pas été utilisé pour 48 heures, nettoyez le réservoir, avant de l'utiliser. Si vous n'avez pas utilisé l'eau pour 5 jours ou plus, purgez le réservoir.
- Stockez de la viande et de la pêche emballées séparément, pour qu'elles ne touchent pas d'autres aliments.
- Des compartiments de congélation à deux étoiles s'aptent pour le stockage des aliments surgelés, pour du glacé et pour produire des glaçons.

3 | Installation

Positionnement

- Installez le congélateur dans un endroit, lequel correspond avec la classe climat de l'appareil N, ST, T: 16°-42°C.
- Gardez distance aux sources de chaleur et de la lumière solaire. Assurez-vous, que l'air peut bien circuler autour de l'appareil.
- En cas que vous aimeriez installer le congélateur sous un placard haut, il faut avoir un espace d'au moins 100 mm.
- Idéalement le congélateur devrait être posé libre.
- Le congélateur doit être aligné par ses pieds d'appui.

4 | Aperçu

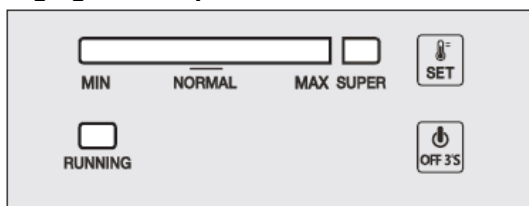


- | | |
|---------------------|---------------------------------------|
| 1. Poignée | 4. Câble |
| 2. Ecoulement d'eau | 5. Panneau de commande et température |
| 3. Panier | 6. Roue |

5 | Utilisation quotidienne

Avant d'utiliser l'appareil la première fois, nettoyez l'intérieure ainsi que les accessoires appartenant avec un produit neutre et de l'eau tiède et séchez-le complètement. N'utilisez pas des produits abrasifs.

Réglage de température



Le moment que l'appareil est branché au courant, tous les éclairages LED clignotent rapidement. Après l'appareil tombe dans le réglage par défaut.

Température standard

Poussez SET pour arriver dans le mode de température. Avec chaque fois pousser la température devient un degré plus froide, lisible à la barre de MIN à MAX. MAX et le réglage de température le plus froid. La température réglée est automatiquement sauvegardée 5 secondes après avoir poussé le dernier bouton.

Supercongélation

Gardez le bouton SET poussé pour arriver dans le mode de supercongélation. La lumière Super clignote et le réglage est sauvegardé automatiquement 5 secondes après avoir poussé la dernière fois un bouton. Maintenant le congélateur bahut marche dans le mode supercongélation. Si personne n'a éteint le mode supercongélation après 52 heures, le congélateur bahut se met automatiquement dans le réglage par défaut.

Allumer et éteindre l'appareil

- Poussez le bouton OFF pour 3 secondes pour éteindre l'appareil.
- Poussez le bouton OFF pour 3 secondes pour allumer l'appareil.

Indicateurs

- L'indicateur de température (bleu clair): Pour régler la température de MIN (réglage le plus chaud) à MAX (réglage le plus froid)
- L'indicateur de supercongélation (bleu clair): Si l'indicateur est allumé, le congélateur bahut marche dans le mode supercongélation, si l'indicateur est éteint, le congélateur n'est pas dans ce mode.
- Indicateur d'opération (vert clair): S'allume quand le compresseur travaille et s'arrête quand le compresseur s'arrête.
- 30 minutes après la dernière opération l'indicateur d'opération clignote à mi-force.

Remettre en service

En cas d'un court-circuit l'appareil tombe automatiquement dans le réglage par défaut.

Faute de capteur de température

Si le capteur de température fait une alarme à cause d'une interruption, la barre de température clignote tous les 0.5 secondes de la côté gauche à droite.

Utilisation quotidienne

- Ce congélateur s'apte pour stocker longtemps des aliments frais ainsi que des produits surgelés.
- Mettez des aliments frais dans la partie basse du congélateur pour les refroidir.
- Si vous mettez des produits surgelés dans le congélateur, assurez-vous que l'appareil marchait au moins deux heures.
- Des aliments surgelés peuvent être décongelés dans le réfrigérateur ou à température ambiante.

- Des petites choses peuvent même être cuisinées directement, le durée de cuisson se prolonge.

6 | Nettoyage

L'appareil devrait être débranché du courant pour le nettoyage. N'utilisez pas des produits alcaliques, abrasifs ou acides.

- Débranchez l'appareil du courant.
- Sortez les produits congelés de l'appareil et stockez les bien emballés dans un endroit froid.
- Utilisez ne que un grattoir en plastique pour enlever le givre, dans aucun cas des objets métalliques.
- Nettoyez l'intérieur avec un tissu doux et de l'eau tiède savonneuse. Rincez avec de l'eau claire et séchez le congélateur.
- Nettoyez les fentes avec un aspirateur.
- Rebranchez l'appareil au courant et remettez les aliments après env. deux heures.

Dégivrer

N'utilisez pas des objets piquants pour enlever le givre. Si vous voulez dégivrer l'appareil, veuillez le débrancher et sortir tous les produits surgelés de l'appareil.

Enlevez le couvercle d'écoulement à l'intérieur de l'appareil. La partie extérieure d'écoulement vous devez tirer et tourner de la façon que le trou face vers en bas. Mettez un récipient sous l'écoulement.

Le dégivrage dure quelques heures. Laissez pendant ce temps le couvercle du congélateur bahut ouvert pour accélérer l'opération.

Après avoir le congélateur bahut complètement dégivré, tournez le trou d'écoulement de nouveau vers en haut, repoussez l'écoulement dedans et remettez le couvercle.

Séchez le congélateur bahut complètement et rebranché le au courant.

7 | Solution de problèmes

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Ne pas bien branché ou prise défectueuse	Brancher correctement ou changer la prise
	Fusible cassé ou défectueux	Remplacer fusible
Appareil refroidit trop fort	Réglage de température trop froid (MAX)	Changer réglage au MIN
Les aliments ne sont pas congelés	Réglage de température trop chaud (MIN)	Changer réglage au MAX
	Porte a été trop longue ouverte	Ouvrir la porte ne que quand nécessaire
	Il a été mis beaucoup des aliments chauds pendant les dernières 24 heures	Régler la température temporairement au MAX
	L'appareil est à côté d'une source de chaleur	Installez l'appareil dans un autre endroit
Forte formation de givre à la jointe de porte	La jointe ne ferme pas hermétiquement	Chauffez la partie de jointe avec un sèche-cheveux (réglage froid). Essayez en même temps de former la jointe avec les mains d'une façon qu'elle ferme de nouveau bien.
Des bruits bizarres	L'appareil n'est pas bien nivelé	Ajustez les pieds d'appui
	L'appareil touche un mur ou des autres objets	Occupez-vous d'un espace entre l'appareil et les murs et des autres objets

Au cas que vous ne pouviez pas résoudre les problèmes, veuillez contacter notre centre service:

Coldtec AG
Langäulistrasse 62
9470 Buchs
Tel.: 081 750 69 00

Mail: service@coldtec.ch